

Français

CM1

Adapter son vocabulaire et ses phrases à la situation
dans laquelle on se trouve

Façon de parler

Papa, il est prof de français... Oh, pardon: *mon père enseigne la langue et la littérature françaises*. C'est pas marrant tous les jours ! Je veux dire : *parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments*.

L'autre jour, par exemple. En sciant du bois, je me suis coupé le pouce. Profond ! J'ai couru trouver papa qui se trouvait dans le salon.

« Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé.

- Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre.
- *Très cher père, ai-je corrigé, je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie !*
- Voilà un exposé des faits clairs et précis, a déclaré papa.
- Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! ai-je lâché n'y tenant plus.

- Luc, je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible.
- *La douleur est intolérable*, ai-je traduit, *je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien vouloir m'accorder sans délai les soins nécessaires.*
- Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure.

Il a baissé son livre et m'a aperçu, grimaçant de douleur et serrant mon pouce sanguinolent.

- Mais t'es cinglé ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. (...) Je ne veux pas voir cette boucherie !
- J'ai failli répondre: « *Très cher papa, votre façon de parler m'est complètement étrangère. Je vous saurais gré de bien vouloir vous exprimer en français.* ». Mais j'ai préféré ne rien dire. De toute façon, j'avais parfaitement compris. Je suis doué pour les langues, moi.

Bernard Friot, *Nouvelles histoires pressées*, 1992.

Observons les mots employés par le narrateur...

Il est prof de français. *Mon père enseigne la langue et la littérature françaises.*

C'est pas marrant tous les jours ! *Parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments.*

Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang !
Très cher père, je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie !

Mais grouille-toi, ça fait vachement mal !

La douleur est intolérable, je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien vouloir m'accorder sans délai les soins nécessaires.

Passer du langage familier au langage courant à partir des phrases du texte.

Il est prof de français. Il est professeur de français. *Mon père enseigne la langue et la littérature françaises.*

C'est pas marrant
tous les jours ! Ce n'est pas drôle tous
les jours ! *Parfois, la profession de mon
père est pour moi cause de
certains désagréments.*

Papa, papa ! Va vite
chercher un
pansement, je pisse
le sang !

Papa, papa ! Va vite
chercher un pansement,
je saigne beaucoup !

*Très cher père, je me suis
entaillé le pouce et le sang
s'écoule abondamment de
la plaie !*

Mais grouille-toi, ça
fait vachement mal !

Mais dépêche-toi,
cela fait très mal !

*La douleur est intolérable,
je te serais donc
extrêmement
reconnaissant de bien
vouloir m'accorder sans
délai les soins nécessaires.*

Comment différencier notre langage ?

→ En utilisant plusieurs niveaux de langue



Par le choix du vocabulaire



Par la manière de construire les phrases

Retrouve à travers ces phrases les différents niveaux de langue : familier – courant- soutenu

Je me suis planqué et on m'a pas trouvé !

Le contrôleur siffla, Jean **se hâta** de monter dans le train.

Ce parc d'attraction est **amusant**.

Tu veux que j'te montre mon **boulot** ?

Écrire et parler...
une même langue, mais recourir à différents niveaux de langue

Grouille-toi !



Des personnes très
proches

Dépêche-toi !



Les personnes que tu
rencontres au quotidien

Hâte-toi !



A l'écrit

Entraîne-toi à utiliser les différents niveaux de langue !

Tu parles avec...

Tes amis	Les personnes que tu rencontres au quotidien	Le directeur de l'école
C'est marrant		
Pisser le sang		S'écouler abondamment
Cinglé		
	Parler	



Niveau de langue
familier



Niveau de langue
courant



Niveau de langue
soutenu

Ce qu'il faut retenir...

Lorsque je communique avec
une personne, je peux le faire ...

À l'écrit

À l'oral

Je dois porter mon
attention sur...



Mon interlocuteur

La situation de communication

Je choisis ensuite ... →

Un langage approprié

Le niveau de langue familier

J'pense que tu
t'goures !

Mots simples et
familiers

Lettres ou mots
manquants
négation incomplète...

Le niveau de langue courant

Je pense que tu te
trompes !

Mots simples du
quotidien, souvent utilisés

Phrase correctement
construite

Le niveau de langue soutenu

Il me semble que tu
commets une erreur.

Mots peu utilisés à l'oral,
spécifiques

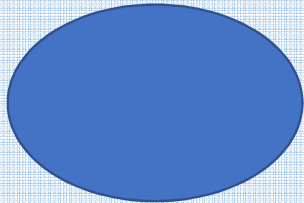
Phrase construite avec
soin

MAINTENANT À TON TOUR



Quiz



Le langage peut être différent selon les personnes à qui l'on s'adresse.	VRAI	
La construction des phrases permet de reconnaître le niveau de langage.	VRAI	
Dans les écrits littéraires, on emploie surtout le langage familier.		FAUX

As-tu compris les différents niveaux de langue?

Classe ces mots suivant leur niveau de langue :

Livre-bouquin-ouvrage

Chercher- être en quête de – se creuser la tête

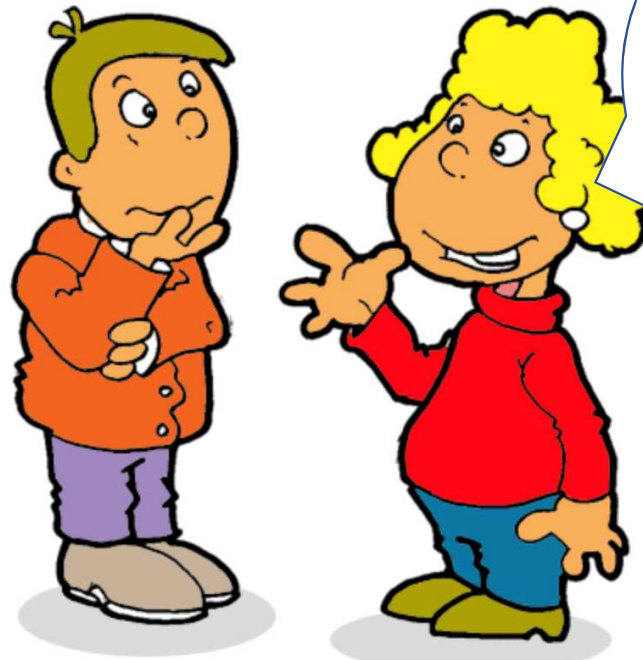
Désagrément – ennui- embrouille

Langage familier	Langage courant	Langage soutenu

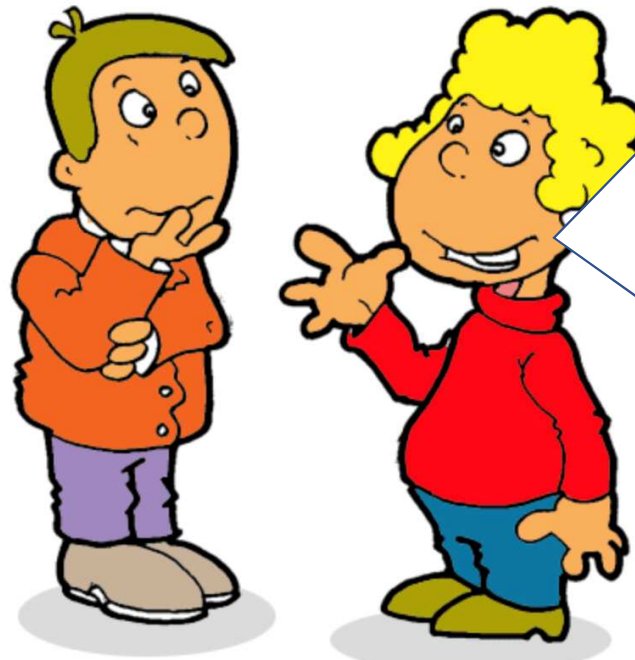
Transforme ces phrases en passant du langage familier au langage courant.

- J'en ai marre, je n'ai jamais de veine au jeu.
J'en ai assez, je n'ai jamais eu de chance au jeu.
- Il s'est tiré car il avait la frousse.
Il est parti car il avait peur.
- Mon frangin se marre tout le temps.
Mon frère rit tout le temps.
- Sa copine est vachement sympa.
Son amie est très sympathique.

Voici un dialogue entre une élève et son directeur d'école



Salut ! Ça roule
aujourd'hui ?
Mes vieux veulent te
causer après le bahut.
T'es ok ?



Bonjour monsieur le
directeur !
Comment vous portez-vous
aujourd'hui ?
Mes parents souhaiteraient
vous rencontrer après
l'école. Cela vous
conviendrait-il ?

Le père de Luc parle à son fils...
Transforme son langage soutenu en langage courant.

« Le temps presse, il faut nous hâter d'aller sans délai à l'hôpital car ton sang
Vite, il faut nous dépêcher et aller rapidement à l'hôpital car tu saignes
s'écoule abondamment.
beaucoup.

Cette situation n'est véritablement pas risible !
Ce n'est vraiment pas drôle !

Comment as-tu agi pour t'entailler le pouce de la sorte ? Es-tu déséquilibré ?
Qu'est-ce que tu as fait pour te couper le pouce comme cela ? Tu es fou ?
Je tiens à t'exprimer ma profonde déception quant à ton comportement. »
Je suis très déçu de ce que tu as fait.

Trouve le mot manquant en langage soutenu.

Cette bande dessinée est marrante. Cette bande dessinée est _____ .

Ce paysage est vachement beau ! Ce paysage est _____ beau !

Nous sommes en retard. Dépêche-toi ! Nous sommes en retard. _____ -toi !

En voyant la police, le bandit s'est planqué.
En voyant la police, le bandit s'est _____

Il m'arrive de faire des erreurs. Il m'arrive de _____ des erreurs.

Reconnais-tu cette œuvre littéraire ?

M'sieur le piaf perché sur un arbre
Tenait en son bec un clacos
M'sieur le Goupil qui crevait de faim
Lui dit à peu près ça :« Yo ! Salut m'sieur
Comme tu as le swag ! Que tu es cool !
Sans mentir mec, si ta voix
Est aussi belle que tes plumes
Tu es la plus cool personne de ce trou perdu »
Quand le Corbac capta ça,
il était super content
Et pour montrer comme il chante grave bien
Il ouvre son clapet et lâche sa bouffe
Le Goupil le faucha, et dit « Hé, mon gars, apprends que tout faux-cul
Vit à cause de gros naïfs comme toi !
Cette histoire vaut un super bon frogum ».
Le piaf qui pleurait grave
Jura trop tard, qu'on lui prendrait plus sa bouffe.

A bientôt !

